CZ návod k použití
DE Gebrauchsanweisung
EN Instruction for use
HR upute za korištenje
HU használati utasítás
LT naudojimo instrukcijos
PL instrukcja użytkowania
RO instrucțiuni de utilizare
RU инструкция по применению
SK návod na použitie
SRB упутство за употребу
UA інструкція по застосуванню

*EN 388*

2121X

# Rnypu Black, Rnypu White

Rękawice ochronne / Ochranné rukavice / Schutzhandschuhe / Protective gloves /Zaštitne rukavice/ Védőkesztyű/ Apsauginės pirštinės / Mănuși de protecție / Защитные перчатки / Ochranné rukavice / Захисні рукавички / Заштитне рукавице

**Opis:** Rękawice ochronne wykonane z dzianiny poliestrowej, powlekane PU **/ Popis:**Rukavice ochranné z polyesterové pletené látky, potažené PU / **Beschreibung:** Schutzhandschuhe aus Strickstoffe, PU beschichtet / **Description:** Protective gloves made of polyester knitwear, PU coated / **Opis:** Zaštitne rukavice izrađene od poliesterskog pletiva, s PU premazom/ **Leírás:** Poliészter védőkesztyű készült kötöttárú, PU bevonattal / **Aprašymas:** Apsauginės pirštinės iš poliesterio audinio trikotažas, padengtos PU / **Descriere:** Mănuși de protecție din de poliester, tricotajeacoperite cu PU **/ Описание:** Защитные перчатки, изготовленные из полиэфирнойтрикотаж , покрытой PU / **Popis:** Ochranné rukavice vyrobené z polyesterovej pletený tovar, potiahnuté PU **/ Опис:** Заштитне рукавице од полиестерског плетива, са ПУ премазом/ **Опис:** Захисні Рукавички з трикотажні поліестерної , латексним покриттям

**STANDARDS: EN 388:2016+A1:2018, EN ISO 21420:2020**

**Kategoria II/Kategorie II/Kategorie II/Category II/ Kategorija II/ Kategória II/ II kategorija/Categoria II/Категория II/Kategória II/ Категорија II/ Категорія II**

**8/2025** – Data produkcji/ datum výroby / herstellungsdatum / production date / datum proizvodnje/ gyártási dátum / pagaminimo data / data producerii / р.дата изготовления / дátum výroby / датум производње / дата виробництва


**ART. MAS 26-600 Radom, ul. Żółkiewskiego 64,**
**Poland**
**www.artmas.pl**


## PL INSTRUKCJA I INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKÓW

**Producent:** "ART.MAS" Export - Import Jacek Bińczyk Wojciech Bińczyk, Sp.K. 26-600 Radom Żółkiewskiego 64 POLSKA **Klasyfikacja wyrobu**: Rękawice należą do środków ochrony indywidualnych (PPE) określonych w rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady Unii Europejskiej 2016/425 z dnia 9 marca 2016 r w sprawie środków ochrony indywidualnej i spełnia wytyczne tego rozporządzenia. Badanie typu UE przeprowadzone przez jednostkę notyfikowaną (NB) 2474: MIRTA-KONTROL d.o.o. Gradiška 3, 10040 Zagreb - Dubrava, Croatia. Rękawice zaklasyfikowane zostały do kategorii II.ZGODNOŚCI:- Rękawice spełniają wymagania norm:
EN 388 : 2016+A1:2018(Rękawice chroniące przed zagrożeniami mechanicznymi),
EN ISO 21420:2020 (Wymagania ogólne dla rękawic). Adres strony internetowej, na której można uzyskać dostęp do deklaracji zgodności UE oraz szczegółowy opis wyrobu: www.artmas.pl **Przeznaczenie:** Rękawice te są środkiem ochrony indywidualnej, przeznaczone są do ochrony rąk, zabezpieczają przed zagrożeniami mechanicznymi (nie zagrażającym życiu ani zdrowiu użytkownika). Zabezpieczają przed urazami mechanicznymi, takimi jak: starcie i skaleczenie naskórka, przy pracach montażowych, przeładunkowych i innych, wymagających manipulowania palcami rąk.**Rękawice nie powinny być noszone w sytuacji, gdy istnieje ryzyko pochwycenia przez poruszające się części maszyn. Ochrona ograniczona do części ręki. Użytkowanie:** Każdorazowo przed przystąpieniem do użytkowania rękawic należy sprawdzić czy nie posiadają uszkodzeń mechanicznych: przetarcia, rozprucia, rozdarcia, trwałe i mocno zniszczone lub innych. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń rękawice powinny być niezwłocznie wycofane z użytkowania i wymienione na nowe. Materiały, które zostały użyte do produkcji rękawic, nie powinny wpływać niekorzystnie na zdrowie użytkownika. Jednakże każda substancja zawarta w materiale produktu lub będąca składową produktu może być alergenem, np. bawełna, skóra, lateks, poliuretan, nitryl, barwniki itp., u osób szczególnie wrażliwych może powodować reakcje alergiczne. Zaleca się przed użyciem uprzednie przetestowanie produktu. Ochrona przed zagrożeniami, które nie są wymienione w tym dokumencie nie jest gwarantowana. Podane poziomy ochrony odnoszą się tylko do części chwytnej rękawicy. Podane poziomy ochrony odnoszą się tylko do nowych rękawic nie pranych, nie regenerowanych. Poziomy ochrony uzyskano ma podstawie testu przeprowadzonego zgodnie z warunkami określonymi w obowiązujących normach.**Okres przydatności rękawic** -zależy od warunków ich użytkowania i można ocenić na podstawie stopnia zużycia produktu. Ze względu na różną intensywność użytkowania oraz wpływy środowiskowe takie jak światło słoneczne, deszcz itp. nie jest możliwe podanie konkretnego terminu.Wyrób zachowuje właściwości ochronne i może być użytkowana do momentu braku uszkodzeń (informacje zawarte w pkt.- Użytkowanie). Rękawice z oznakami jakichkolwiek uszkodze należy uznać za zużyte i niezwłocznie wycofać z użytkowania - wymienić na nowe. Rękawice przechowywać 5 lata od daty produkcji.**Przechowywanie:** Rękawice należy przechowywać na półkach lub kratownicach w pomieszczeniu suchym i dobrze wentylowanym w temperaturze 5 - 25°C , o umiarkowanej wilgotności, w odległości nie mniejszej niż1,5 m od urządzeń grzejnych i punktów świetlnych, w warunkach zabezpieczających ją przed wilgocią, zamoczeniem, zabrudzeniem, uszkodzeniem mechanicznym, deformacją, działaniem środków chemicznymi słońca.**Konserwacja:** Konserwację należy przeprowadzać codziennie po zakończeniu pracy. Niewielkie zabrudzenia należy dokładnie oczyścić suchą szmatką lub miękką szczotką. Zawilgocone lub zamoczone wyroby, rozłożyć i suszyć w temperaturze pokojowej. Pranie i czyszczenie chemiczne nie jest zalecane. Producent nie bierze odpowiedzialności za uszkodzenia i wady wyrobu powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem wyrobu oraz niewłaściwego sposobu, konserwacji i przechowywania. **Sposób pakowania i warunki transportu**: Rękawice pakowane są jednostkowo w woreczki foliowe oraz w zbiorcze opakowania kartonowe. Zaleca się aby w trakcie transportu i przechowywania produkt znajdował się w opakowaniu producenta.Podczas transportu należy zwrócić szczególną uwagę aby opakowania nie były narażone na uszkodzenia mechaniczne lub w wyniku niewłaściwego załadunku na ich deformację. Warunki techniczne transportu powinny również gwarantować zabezpieczenie przed czynnikami zewnętrznymi (wilgoć, opady atmosferyczne, zabrudzenie itp.).**Utylizacja:** Rękawice należy utylizować zgodnie obowiązującymi w kraju przepisami i normami w zakresie ochrony środowiska naturalnego.
**Objaśnienia oznaczeń użytych w oznakowaniu wyrobu:**
CE - znak zgodności -oznajmiający, że wyrób spełnia wymagania rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425, **kat II** – kategoria środków ochrony indywidualnej określona w rozporządzeniu 2016/425 ,załącznik I, (środek ochrony indywidualnej zabezpieczający przed zagrożeniami nie zagrażającymi życiu, ani zdrowiu użytkownika).
**Rnypu Black, Rnypu White** - typ rękawic wg. określenia producenta typ rękawicy,
**6,7,8,9,10,11** – rozmiar rękawicy,
**EN 388 : 2016 +A1:2018**(Rękawice chroniące przed zagrożeniami mechanicznymi)
**EN ISO 21420:2020** (Rękawice ochronne - wymagania ogólne),
-Należy zapoznać się z treścią instrukcji przed rozpoczęciem użytkowania wyrobu,
-znak handlowy producenta prawnie chroniony na podstawie ustawy z dnia 30 czerwca 2000 r. Prawo własności przemysłowej (Dz.U. z 2013 r.,poz. 1410 z późn. zm.).
LOT -numer partii. Numer partii stanowią litery i liczby umieszczone po znaku LOT oraz data produkcji.
**Poziom skuteczności i klasa ochrony rękawic:**

*EN 388*
2121X
odporność na ścieranie – 2 (od 0 do 4)
odporność na przecięcie – 1 (od 0 do 5)
wytrzymałość na rozdzieranie - 2 (od 0 do 4)
odporność na przekłucie – 1 (od 0 do 4)
odporność na przecięcie(EN ISO 13997)–X (od A do F)

1 = najniższe poziomy wydajności; 4 (5) = najwyższe poziomy wydajności (A = najniższy i F = najwyższy poziom wydajności liniowa odporność na cięcie) , (znak X zamiast liczby oznacza, że rękawica nie była badana pod kątem danego zagrożenia).Data produkcji podana jest na opakowaniu zbiorczym i w oznakowaniu na produkcie. .Adres strony internetowej, na której można uzyskać dostęp do deklaracji zgodności UE : www.artmas.pl. Niniejsza instrukcja stanowi integralną część najmniejszego opakowania jednostkowego stosowanego w sprzedaży. W przypadku zagubienia lub zniszczenia niniejszej instrukcji można ją otrzymać pisząc na e-mail: reports.gprs@artmas.pl Instrukcja zostanie wysłana w formie pliku. Należy się z nią zapoznać przed rozpoczęciem użytkowania ubrania. Niniejszą instrukcję można wielokrotne powielać, aby zapoznał się z nią każdy użytkownik tego typu wyrobu.

## CZ POKYNY A INFORMACE PRO UŽIVATELE

**Producent:** "ART.MAS" Export - Import Jacek Bińczyk Wojciech Bińczyk, Sp.K. 26-600 Radom Żółkiewskiego 64, Polsko
**Klasifikace výrobku:** Rukavice patří k osobním ochranným prostředkům (OOP) uvedeným v nařízení Evropského parlamentu a Rady Evropské unie 2016/425 ze dne 9. března 2016 o osobních ochranných prostředcích a splňují pokyny tohoto nařízení. Rukavice jsou zařazeny do kategorie II.Oznámený subjekt, který se účastní typové zkoušky EU č. 2474: MIRTA-KONTROL d.o.o. Gradiška 3, 10040 Zagreb - Dubrava, Croatia.
**Shoda:** Rukavice splňují požadavky norem: EN 388:2016+A1:2018 (Ochranné rukavice proti mechanickým rizikům) EN ISO 21420:2020 (Všeobecné požadavky na rukavice). Adresa webových stránek, na které můžete získat přístup k EU prohlášení o shodě a podrobnému popisu produktu: www.artmas.pl**. Přiřazení:**Tyto rukavice jsou osobní ochranné pomůcky, jsou určeny k ochraně rukou, chrání před mechanickými riziky (neohrožující život nebo zdraví uživatele). Chrání před mechanickým zraněním, jako je: opotřebení a poranění epidermis, během montáže, překládky a jiných prací, které vyžadují manipulaci s prsty.Jedná se o osobní ochranu pomeranianů, pro ochranu rukou, chrání před mechanickými riziky (neohrožující život nebo zdraví uživatele). Chrání před mechanickým zraněním, as: poranění epidermis, během montáže, překládky a práce, které provádějí manipulace s prsty.**Rukavice by se neměly nosit, pokud existuje riziko zachycení pohybujícími se částmi stroje. Ochrana je omezena na části ruky**.**Použití:** Před každým použitím rukavic zkontrolujte, zda nemají mechanické poškození: otřením, trhání, trvalé a těžce poškozené nebo jiné. V případě poškození je třeba rukavice okamžitě vyřadit z provozu a vyměnit za nové.Materiály použité k výrobě rukavic by neměly nepříznivě ovlivnit zdraví uživatele.Jakákoli látka obsažená v materiálu produktu nebo jako součást produktu však může být alergen, například bavlna, kůže, latex, polyuretan, nitril, barviva atd.,u zvláště citlivých osob může vyvolat alergické reakce. Před použitím se doporučuje produkt vyzkoušet.Ochrana před hrozbami neuvedenými v tomto dokumentu není zaručena. Uvedené úrovně ochrany platí pouze pro uchopovací část rukavice. Uvedené úrovně ochrany platí pouze pro nové, nemyté, neregenerované rukavice. Úrovně ochrany byly získány na základě zkoušky provedené v souladu s podmínkami stanovenými v příslušných normách.**Datum expirace rukavic** –závisí na podmínkách jejich použití a lze jej posoudit podle stupně opotřebení produktu. Vzhledem k rozdílné intenzitě používání a vlivům prostředí, jako je sluneční světlo, déšť atd. není možné stanovit konkrétní datum.Oblečení, ve kterém došlo k poškození, by mělo být považováno za opotřebení a okamžitě vyřazeno z používání - číst v bodě Použití.Rukavice se známkami jakéhokoli poškození by měly být považovány za opotřebované a okamžitě vyřazené z provozu - vyměňte za nové . Rukavice skladujte 5 roky od data výroby.**Skladování:** ochranné rukavice by mělo být skladováno na policích v suché a dobře větrané místnosti, při teplotě 5 - 25 ° C, se střední vlhkostí, ve vzdálenosti nejméně 1,5 m od topných zařízení a světelných bodů, za podmínek, které je chrání před navlhčením, špína, mechanické poškození, chemické látky,slunce.**Údržba:** Údržba by měla být prováděna denně po dokončení práce.Drobné nečistoty je třeba důkladně očistit suchým hadříkem nebo měkkým kartáčem. Vlhké nebo mokré produkty, rozetřené a suché při pokojové teplotě. Nedoporučuje se chemickou praní a čištění.Výrobce neodpovídá za žádné škody nebo vady produktu, které vzniknou nesprávným použitím produktu a nesprávným způsobem, údržbou a skladováním. **Balení osob a přepravní podmínky:** Rukavice jsou baleny ve dvojících v plastových sáčcích a v hromadných lepenkových obalech. Doporučuje se, aby výrobky byly přepravovány a skladování v balení výrobce. Během přepravy je třeba dbát na to, aby obaly nebyly vystaveny mechanickému poškození nebo v důsledku nesprávného zatížení deformací. technických podmínkách přepravy by měly rovněž zaručovat ochranu před vnějšími vlivy (vlhkostí, srážkami, nečistotami atd.).
**Vysvětlení označení používaných při označování výrobků:**
CE -značka shody - oznamující, že produkt splňuje požadavky nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/425,**kat II** -kategorie osobních ochranných prostředků definovaných v nařízení 2016/425, příloze I (osobní ochranné prostředky proti nebezpečím, která neohrožují život nebo zdraví uživatele) ,**Rnypu Black, Rnypu White**- typ rukavice,
**6,7,8,9,10,11** – velikost rukavice,
**EN ISO 21420:2020** -(Ochranné rukavice - obecné požadavky)
**EN 388: 2016+A1:2018**(Ochranné rukavice proti mechanickým rizikům)
- Před použitím produktu si přečtěte pokyny,
-ochranná známka výrobce legálně chráněná podle zákona ze dne 30. června 2000, zákona o průmyslovém vlastnictví (věstník zákonů z roku 2013, položka 1410, ve znění pozdějších předpisů),
LOT -číslo šarže. Číslo šarže se skládá z písmen a čísel za značkou LOT a datem výroby.
**Úroveň účinnosti a třída ochrany rukavic:**

*EN 388*
2121X
odolnost proti oděru - 2 (od 0 do 4)
odolnost proti řezu - 1 (od 0 do 5)
odolnost proti roztržení - 2 (od 0 do 4)
odolnost proti propíchnutí - 1 (od 0 do 4)
odolnost proti řezu (EN ISO 13997) –X (od A do F)

1 = nejnižší úroveň výkonu; 4 (5) = nejvyšší výkonnostní úrovně (A = nejnižší a F = nejvyšší výkonnostní lineární odolnost proti řezu), (X místo čísla znamená, že rukavice nebyly testovány na dané nebezpečí)
Datum výroby je uvedeno na obalu a na označení připojena produktu.Adresa webových stránek, na které můžete získat přístup k EU prohlášení o shodě, je www.artmas.pl. Tato příručka je nedílnou součástí balení. Pokud tuto příručku ztratíte nebo zničíte, napište na reports.gprs@artmas.pl Pokyny budou odeslány jako soubor. Před použitím oblečení si jej prosím přečtěte. Tato příručka může být mnohokrát reprodukována, každý uživatel tohoto typu produktu si ji může přečíst.

## DE ANWEISUNGEN UND INFORMATIONEN FÜR BENUTZER

**Hersteller:** "ART.MAS" Export - Import Jacek Bińczyk Wojciech Bińczyk, Sp.K. 26-600 Radom Żółkiewskiego 64 POLEN
**Klassifizierung des produkts:**Handschuhe gehören zu persönlicher Schutzausrüstung (PSA), die in der Verordnung des Europäischen Parlaments und des Rates der Europäischen Union 2016/425 vom 9. März 2016 über persönliche Schutzausrüstung festgelegt ist, und erfüllen die Richtlinien dieser Verordnung. Handschuhe sind in Kategorie II eingestuft.Benannte Stelle, die an der EU-Baumusterprüfung Nr. 2474 teilnimmt: MIRTA-KONTROL d.o.o. Gradiška 3, 10040 Zagreb - Dubrava, Croatia.
**Konformität:** Die Handschuhe erfüllen die Anforderungen der Normen:
EN 388:2016+A1:2018 (Schutzhandschuhe gegen mechanische Risiken) EN ISO 21420:2020 (Allgemeine Anforderungen an Handschuhe). Website-Adresse, unter der Sie auf die EU-Konformitätserklärung und eine detaillierte Beschreibung des Produkts zugreifen können: www.artmas.pl **Verwendungszweck:** Diese Handschuhe sind persönliche Schutzausrüstung, dienen dem Handschutz und schützen vor mechanischen Gefahren (ohne das Leben oder die Gesundheit des Benutzers zu gefährden). Sie schützen vor mechanischen Verletzungen wie: Verschleiß und Schnitt der Epidermis beim Zusammenbau, Nachladen und anderen Arbeiten, bei denen die Finger manipuliert werden müssen.**Die Handschuhe dürfen nicht getragen werden, wenn das Risiko des Erfassens von bewegten Maschinenteilen besteht. Der Schutz ist auf den Handbereich beschränkt**. **Verwendung:** Vor jedem Gebrauch die Handschuhe auf eventuelle mechanische Beschädigungen: Reibungen, Schlitze, Risse, dauerhafte und starke Schäden prüfen. Werden Beschädigungen festgestellt, die Handschuhe unverzüglich zurückziehen und durch neue ersetzen. Die bei der Herstellung angewandten Stoffe sollten die Gesundheit des Benutzers nicht beeinträchtigen, jedoch es ist nicht auszuschließen, dass jede der Substanzen bei besonders empfindlichen Personen eine allergische Reaktion verursachen kann, z.B. Baumwolle, Leder, Metalteile, Latex, Polyurethan, Nitril, Farbstoffe u.Ä.). Es wird empfohlen, das Produkt vor Gebrauch zu testen. Der Schutz vor Bedrohungen, die in diesem Dokument nicht erwähnt werden, kann nicht garantiert werden. Die angegebenen Schutzstufen gelten nur für den Griffbereich des Handschuhs. Die angegebenen Schutzstufen gelten nur für neue, ungewaschene, nicht regenerierte Handschuhe. Die Schutzniveaus wurden auf der Grundlage eines Tests ermittelt, der gemäß den in den geltenden Normen festgelegten Bedingungen durchgeführt wurde.**Lebensdauer der Handschuhe**: Die Lebensdauer hängt von den Nutzungsbedingungen ab und kann anhand der Abnutzung beurteilt werden.Wegen differenter Nutzungsintensität und den Witterungsbedingungen, wie Sonneneinstrahlung, Regen u. Ä., ist es unmöglich, ein konkretes Datum festzulegen. Das Produkt erhält seine Schutzeigenschaften und kann benutzt werden, solange es unbeschädigt bleibt (siehe-Verwendung). Werden irgendwelche Beschädigungen festgestellt, die Handschuhe unverzüglich zurückziehen und durch neue ersetzen. Lagerung bis zu 5 Jahren vom Herstellungsdatum. **Aufbewahrung:** Die Handschuhe auf Regalfächern oder Gittern, in einem trockenen, gut belüfteten Raum, bei einer Temperatur 5–25°C, bei mäßiger Feuchtigkeit aufbewahren. Darüber hinaus für eine Entfernung über 1,5m von Heizgeräten, Lichtpunkten sorgen und vor Befeuchtung, Bewässerung, Verschmutzung, mechanischer Beschädigung, Verformung, Sonneneinstrahlung, schädlicher Auswirkung von Chemikalien schützen. **Wartung:** Konservierung täglich nach Abschluss der Arbeiten durchführen. Kleine Verschmutzungen mit einem trockenen Lappen oder einer weichen Bürste entfernen. Befeuchtete oder nasse Produkte erstrecken und bei Raumtemperatur trocknen. Chemische Reinigung wird nicht empfohlen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden und Mängel, die aufgrund missbräuchlicher Nutzung, unsachgemäßer Wartung und Aufbewahrung entstanden sind.**Verpackungsvorgang und transportbedingungen:** Die Produkte werden in Folienbeutel und Kartons verpackt. Es wird empfohlen, die Produkte in Orginalpackungen zu befördern. Bei Transport und Entladung ist darauf zu achten, dass die Verpackungen vor mechanischer Beschädigung geschützt sind. Technische Lieferbedingungen sollten Schutz vor äußeren Faktoren (Befeuchtung, Regen, Verschmutzung u.Ä.) gewährleisten. **Entsorgung:** Die verbrauchten Produkte sind unter Einhaltung der inninndischen Vorschriften und Umweltschutznormen zu entsorgen.
**Beschreibung der Etikettierung:**
CE - das EG-Konformitätszeichen- bestätigt, dass das Produkt den geltenden Anforderungen des Europäischen Parlaments und des Rates der Europäischen Union 2016/425 genügt, **kat II** – Kategorie persönlicher Schutzausrüstung gemäß Definition 2016/425, Anhang I (persönliche Schutzausrüstung gegen Gefahren, die das Leben oder die Gesundheit des Benutzers nicht gefährden), **Rnypu Black, Rnypu White**-Handschuhtyp,
**6,7,8,9,10,11**– Größe ,
**EN ISO 21420:2020** - (Schutzhandschuhe – allgemeine Anforderungen),
**EN 388: 2016 +A1:2018** (Schutzhandschuhe gegen mechanische Risiken)
- Vor Gebrauch diese Gebrauchsanweisung sorgfltig durchlesen,
– die Handelsmarke des Herstellers ist gem.Gewerberecht vom 30. Juni 2000 (Gesetzblatt Nr. 1410 in der geänderten Fassung, 2013 ) markenrechtlich geschützt., LOT -die Chargennummer. Die Chargennummer besteht aus Buchstaben und Zahlen nach dem LOT-Zeichen und dem Herstellungsdatum.
**Wirksamkeitsgrad und Schutzklasse der Handschuhe:**

*EN 388*
2121X
Abriebfestigkeit - 2 (von 0 bis 4)
Schnittfestigkeit - 1 (von 0 bis 5)
Reißfestigkei Berstprüfungen- 2 (von 0 bis 4)
Durchstoßfestigkeit - 1 (von 0 bis 4)
Schnittfestigkeit (EN ISO 13997) –X (von A nach F)

1 = niedrigste Leistungsstufen; 4 (5) = höchste Leistungsstufe (A = niedrigste und F = höchste lineare Schnittfestigkeit) (das X anstelle der Zahl bedeutet, dass der Handschuh nicht auf eine bestimmte Gefahr getestet wurde)
Das Herrstellungsdatum ist an der Bündelpackung und am Produkt angegeben. Einblick in die UE-Konformitätsbestätigungen finden Sie unter : www.artmas.plDiese Gebrauchsanweisung ist integraler Bestandteil jedes einzelnen, kleinsten Packstücks beim Verkauf. Bei Verlust oder Zerstörung der Gebrauchsanweisung, kann eine neue über E-Mail an reports.gprs@artmas.pl beantragt werden. Die Gebrauchsanweisung wird als elektronische Datei übermittelt. Sie soll vor Gebrauch sorgfältig gelesen werden. Die Gebrauchsanweisung kann mehrfach verfielfältigt werden, damit sich jeder Benutzer mit ihr bekannt machen kann.

## EN INSTRUCTIONS AND INFORMATION FOR USERS

**Producer:** "ART.MAS" Export - Import Jacek Bińczyk Wojciech Bińczyk, Sp.K. 26-600 Radom Żółkiewskiego 64 POLAND
Gloves belong to the personal protective equipment (PPE) specified in the Regulation of the European Parliament and the Council of the European Union 2016/425 of 9 March 2016 on personal protective equipment and meets the guidelines of this regulation. Gloves are classified in category II.
**Compliance:** The gloves meet the requirements of the standards: EN 388:2016 +A1:2018 (Protective gloves against mechanical risks) EN ISO 21420:2020 (General requirements for gloves). Website address where you can access the EU declaration of conformity and a detailed description of the product: www.artmas.pl. Type examination of PPE is conducted by Notified body (NB) 2474: MIRTA-KONTROL d.o.o. Gradiška 3, 10040 Zagreb - Dubrava, Croatia.
**Destiny:**These gloves are personal protective equipment, are intended for hand protection, protect against mechanical hazards (not endangering the user's life or health). They protect against mechanical injuries, such as: wear and cut of the epidermis, during assembly, reloading and other works that require manipulation of the fingers. **The gloves should not be worn when there is a risk of being caught in moving machine parts. Protection limited to the part of the hand. Usage:** Each time before using the gloves make sure that does not have mechanical damage: tear, rip, tear, durable and heavily destroyed or others. In case of damage, gloves should be immediately withdrawn from use and replacedby new. The materials that were used to manufacture gloves should not adversely affect the health of the user. However, any substance contained in a material which is a component of the product or the product may be an allergen, e.g. Cotton, leather, latex, polyurethane, nitrile, dyes, etc., In individuals susceptible may cause allergic reactions. We recommend against the use of prior testing of the product. Protection against threats not mentioned in this document is not guaranteed. The protection levels given apply only to the grip portion of the glove. The protection levels given apply only to new, unwashed, non-regenerated gloves. The levels of protection were obtained on the basis of a test carried out in accordance with the conditions set out in applicable standards.**Shelf life:** It depends on the conditions of use and can be assessed on the basis of the degree of wear of the product. Due to the different intensity of use, and environmental influences such as sunlight, rain, etc. It is not possible to give a specific date. The product retains the protective properties and can be used until the lack of damage (the information contained in pkt.- Usege.)
Gloves with signs of any damage to be considered worn out and immediately with rawn from use-replaced by new. The gloves store four years from date of manufacture.**Storage:** Gloves should be stored on shelves or trusses in dry and ventilated room, at a temperature of 5-25 °C and with moderate humidity , at a distance of not less than 1.5 m from heating appliances and light points, under conditions protecting them against moisture, wetting , dirt, mechanical damage, deformation, chemical agents and sun. Products should be stored for no longer than 5 years.**Packaging and transport:** The gloves are packed unit in plastic bags and in bulk cartons. It is recommended that during transport and storage, the product is in the package. During transport, care should be taken that packages are not exposed to mechanical damage or as a result of improper loading on the deformation. Technical conditions of transport should also guarantee protection against external factors (humidity, rain, dirt, etc.). **Maintenance:** The maintenance should be performed every day after work. Small dirt should be thoroughly cleaned with a dry cloth or soft brush. Damp or wetted products, spread out and dry at room temperature. Washing and dry cleaning is not recommended. The manufacturer is not liable for defects or damage caused by improper conditions of storage, maintenance, and use of the gloves.**Utilization:** Gloves should be disposed of in accordance with applicable national regulations and standards for the protection of the environment.
**Explanation of signs of the gloves:**
CE -sign stating that the product meets the requirements of mark of conformity - stating that the product meets the requirements of Regulation of the European Parliament and of the Council of the European Union 2016/425 dated 9 March 2016, **kat II** - category of personal protective equipment as defined in Regulation 2016/425, Annex I (personal protective equipment against hazards that do not endanger the life or health of the user), **Rnypu Black, Rnypu White**–type of the glove,
**6, 7, 8,9,10,11** – size of the gloves,
Pictogram 'please read the instructions before using the product',
**EN ISO 21420:2020** - standard "Protective gloves - General requirements" ,
**EN 388: 2016+A1:2018** (Protective gloves against mechanical risks)
- Trademark of an producer legally protected under the Industrial Property Law of 30 June 2000 (Journal of Laws of 2013, item 1410, as amended), LOT the batch number. The batch number consists of letters and numbers after the LOT mark and the date of manufacture.
**Level of effectiveness and protection class of gloves:**

*EN 388*
2121X
resistance to abrasion - 2 (from 0 to 4)
cut resistance - 1 (from 0 to 5)
tear resistance - 2 (from 0 to 4)
puncture resistance - 1 (from 0 to 4)
cut resistance (EN ISO 13997) –X (from A to F)

1 = lowest performance levels; 4 (5) = highest performance levels (A = lowest and F = highest performance linear cut resistance), (the X instead of the number means that the glove has not been tested for a given hazard)
The production date is given on the packaging and in the marking on the product. The website address on which you can access the EU declaration of conformity: www.artmas.pl This instruction for use is an integral part of the smallest package. In case of loss or destruction of this manual can be obtained by writing to the e-mail: reports.gprs@artmas.pl instructions will be sent as a file. This manual can be repeatedly reproduced to read with her every user of this type of product.

## HR UPUTE I INFORMACIJE ZA KORISNIKE

Proizvođač: "ART.MAS" Export-Import Jacek Bińczyk Wojciech Bińczyk Sp. K. ul. Żółkiewskiego 64, 26-600 Radom, Polska
Klasifikacija proizvoda: Ovaj proizvod pripada osobnoj zaštitnoj opremi (OZO) u skladu s Uredbom (EU) 2016/425 Europskog parlamenta i Vijeća od 9. ožujka 2016. godine te udovoljava smjernicama te uredbe. EU ispitivanje tipa provela je ovlaštena tijela (NB) 2474: MIRTA-KONTROL d.o.o., Javorinska 3, 10040 Zagreb - Dubrava, Hrvatska. Rukavice su klasificirane u kategoriju II sukladnosti. Rukavice ispunjavaju zahtjeve normi: EN 388:2016+A1:2018 (Rukavice za zaštitu od mehaničkih rizika),EN ISO 21420:2020 (zaštitne rukavice –opći zahtjevi i metode ispitivanja). Adresa internetske stranice na kojoj je moguće pristupiti EU izjavi o sukladnosti te detaljnom opisu proizvoda: www.artmas.pl **Namjena:** Ove rukavice predstavljaju osobnu zaštitnu opremu i namijenjene su za zaštitu ruku. Štite od mehaničkih opasnosti (koje ne ugrožavaju život niti zdravlje korisnika). Štite od mehaničkih ozljeda kao što su: ogrebotine i posjekotine kože, tijekom montažnih, pretovarnih i drugih poslova koji zahtijevaju manipulaciju prstima. Rukavice se ne smiju nositi u situacijama kada postoji rizik od uvlačenja u pokretne dijelove strojeva. Zaštita je ograničena na dio šake. **Upotreba:** Prije svake upotrebe rukavica potrebno je provjeriti imaju li mehanička oštećenja: istrošenost, poderotine, rastrgnuća, trajna i značajna oštećenja ili druga. U slučaju utvrđenih oštećenja, rukavice treba odmah povući iz upotrebe i zamijeniti novima. Materijali korišteni za proizvodnju rukavica ne bi trebali negativno utjecati na zdravlje korisnika. Međutim, svaka tvar sadržana u materijalu proizvoda ili sastavnica proizvoda može biti alergen, npr. pamuk, koža, lateks, poliuretan, nitril, boje itd., kod osoba posebno osjetljivih može izazvati alergijske reakcije. Preporučuje se prethodno testirati proizvod prije upotrebe. Zaštita od opasnosti koje nisu navedene u ovom dokumentu nije zajamčena. Navedene razine zaštite odnose se isključivo na hvatni dio rukavice. Navedene razine zaštite odnose se samo na nove rukavice koje nisu oprane niti obnovljene. Razine zaštite postignute su na temelju ispitivanja provedenih u skladu s uvjetima propisanim važećim normama. **Rok trajanja rukavica** ovisi o uvjetima njihove upotrebe i može se procijeniti na temelju stupnja istrošenosti proizvoda. Zbog različite intenzivnosti upotrebe te utjecaja okolišnih čimbenika kao što su sunčeva svjetlost, kiša itd., nije moguće navesti konkretan rok. Proizvod zadržava zaštitna svojstva i može se koristiti dok nema oštećenja (informacije sadržane u točki – Upotreba). Rukavice s bilo kakvim znakovima oštećenja treba smatrati istrošenima i odmah ih povući iz upotrebe – zamijeniti novima. Rukavice se mogu skladištiti 5 godina od datuma proizvodnje. **Skladištenje:** Rukavice treba skladištiti na policama ili rešetkastim površinama u suhom i dobro prozračenom prostoru na temperaturi od 5 do 25 °C, uz umjerenu vlažnost, na udaljenosti ne manjoj od 1,5 m od grijaćih uređaja i izvora svjetlosti, u uvjetima koji ih štite od vlage, kvašenja, prljavštine, mehaničkih oštećenja, deformacija, djelovanja kemikalija i sunčeve svjetlosti. **Održavanje:** Održavanje treba provoditi svakodnevno nakon završetka rada. Manja onečišćenja treba temeljito očistiti suhom krpom ili mekom četkom. Vlažne ili mokre proizvode treba raširiti i sušiti na sobnoj temperaturi. Pranje i kemijsko čišćenje nije preporučljivo. Proizvođač ne preuzima odgovornost za oštećenja i nedostatke proizvoda nastale uslijed upotrebe suprotno namjeni proizvoda te nepravilnog načina održavanja i skladištenja. **Način pakiranja i uvjeti transporta:** Rukavice su pojedinačno pakirane u plastične vrećice te u skupna kartonska pakiranja. Preporučuje se da tijekom transporta i skladištenja proizvod bude u originalnom pakiranju proizvođača. Tijekom transporta treba posebno paziti da pakiranja ne budu izložena mehaničkim oštećenjima ili deformacijama uslijed nepravilnog utovara. Tehnički uvjeti transporta također trebaju osigurati zaštitu od vanjskih čimbenika (vlaga, atmosferske oborine, prljavština itd.). **Zbrinjavanje:** Rukavice treba zbrinuti u skladu s važećim propisima i normama zemlje u području zaštite okoliša.
**Objašnjenja oznaka korištenih u označavanju proizvoda:**
CE - oznaka sukladnosti – potvrđuje da proizvod ispunjava zahtjeve Uredbe (EU) 2016/425 Europskog parlamenta i Vijeća, **kat. II** – kategorija osobne zaštitne opreme definirana Uredbom 2016/425, Prilog I (osobna zaštitna oprema koja štiti od opasnosti koje ne ugrožavaju život niti zdravlje korisnika). **Rnypu Black, Rnypu White**- tip rukavice, prema oznaci proizvođača,
**6,7,8,9,10,11** - veličina rukavice, **EN 388:2016+A1:2018** (Rukavice za zaštitu od mehaničkih rizika), **EN ISO 21420:2020** (zaštitne rukavice –opći zahtjevi i metode ispitivanja), - Potrebno je upoznati se sa sadržajem uputa prije početka korištenja proizvoda. - Zaštitni znak proizvođača pravno je zaštićen. LOT - broj serije. Broj serije čine slova i brojevi smješteni nakon oznake LOT te datum proizvodnje. Datum proizvodnje naveden je na skupnom pakiranju i na označavanju proizvoda.
Razina učinkovitosti i klasa zaštite rukavica:

*EN 388*
2121X
otpornost na habanje – 2 (od 0 do 4),
otpornost na presijecanje – 1 (od 0 do 5),
otpornost na trganje – 2 (od 0 do 4),
otpornost na probijanje – 1 (od 0 do 4),
otpornost na presijecanje (EN ISO 13997) – X (od A do F).

1 = najniža razina učinkovitosti; 1 = najniža razina učinkovitosti; 4 (5) = najviša razina učinkovitosti (A = najniža, F = najviša razina učinkovitosti za linearnu otpornost na presijecanje);
oznaka X umjesto broja znači da rukavica nije testirana na dotičnu vrstu opasnosti.Datum proizvodnje naveden je na skupnom pakiranju i na označavanju proizvoda.
Adresa internetske stranice na kojoj se može pristupiti EU izjavi o sukladnosti: www.artmas.pl Ove upute čine sastavni dio najmanjeg pojedinačnog pakiranja korištenog u prodaji. U slučaju gubitka ili uništenja ovih uputa, mogu se dobiti slanjem zahtjeva na e-mail: reports.gprs@artmas.pl. Upute će biti poslane u obliku datoteke. Potrebno ih je pročitati prije početka korištenja odjeće. Ove upute mogu se višekratno umnožavati kako bi se s njima upoznao svaki korisnik ovog tipa proizvoda.

## HU Utasításokat és információkat a felhasználók számára

**Producent:** "ART.MAS" Export - Import Jacek Bińczyk Wojciech Bińczyk, Sp.K. 26-600 Radom Żółkiewskiego 64 LENGYELORSZÁG
A kesztyűk a személyi védőeszközökről szóló, 2016. március 9-i 2016/425 európai parlamenti és tanácsi rendeletben meghatározott egyéni védőeszközökhez

## RO Instrucțiuni și informații pentru utilizatori

**Producător:** "ART.MAS" Export - Import Jacek Bińczyk Wojciech Bińczyk, Sp.K. 26-600 Radom Żółkiewskiego 64, POLONIA

Mănușile aparțin echipamentelor de protecție personală (PPE) specificate în Regulamentul Parlamentului European și al Consiliului Uniunii Europene 2016/425 din 9 martie 2016 privind echipamentele de protecție personală și respectă liniile directoare ale prezentului regulament. Mănușile sunt clasificate în categoria II.2474: organism notificat care participă la examinarea UE de tip 2474: MIRTA-KONTROL d.o.o. Gradiška 3, 10040 Zagreb - Dubrava, Croatia.

**Conformitate:** mănușile îndeplinesc cerințele standardelor: EN 388:2016+A1:2018 (Mănuși de protecție împotriva riscurilor mecanice) EN ISO 21420:2020 (Cerințe generale pentru mănuși). Adresa site-ului web unde puteți accesa declarația de conformitate UE și o descriere detaliată a produsului: www.artmas.pl

**Utilizare:** Aceste mănuși sunt un mijloc de protecție personală, sunt concepute pentru a proteja mâinile, pentru a proteja împotriva pericolelor mecanice (nu amenințând viața sau sănătatea utilizatorului). Ele protejează împotriva rănilor mecanice, cum ar fi: uzura și tăierea epidermei, în timpul asamblării, reîncărcării și a altor lucrări care necesită manipularea degetelor. **Mănușile nu trebuie purtate în cazul în care există riscul de a fi prins de părțile mobile ale mașinii. Protecția se limitează la palma mănușii. Utilizare:** De fiecare dată înaintea utilizării mănușilor trebuie verificat dacă nu au deteriorări mecanice: dacă nu sunt roase, descusute, rupte, deteriorate durabil și puternic sau altele. În cazul existenței deteriorărilor, acestea trebuie retrase imediat din uz și înlocuite cu altele noi. Materialele din care au fost produse mănușile nu ar trebui să influențeze negativ sănătatea sau igiena utilizatorului. Totuși, fiecare substanță din materialul produsului sau care face parte din compoziția produsului poate fi un alergen de ex. bumbacul, pielea, latexul, poliuretanul, nitrilul, coloranții etc. Se recomandă mai ales persoanelor sensibile testarea produsului înainte de utilizare. Nu este garantată protecția împotriva amenințărilor menționate în acest document. Nivelurile de protecție date se aplică numaio parte din palma mănușii care apucă. Nivelurile de protecție acordate se aplică numai mănușilor noi, nespălate, neregenerate. Nivelurile de protecție au fost obținute pe baza unui test efectuat în conformitate cu condițiile stabilite în standardele aplicabile. **PERIOADA de durabilitate a mănușilor** – depinde de condițiile de utilizare și poate fi apreciat pe baza nivelului de uzură al produsului. Având în vedere intensitatea diferită a utilizării și influențele din mediul înconjurător cum ar fi lumina soarelui, ploaia etc. este imposibil de precizat un termen concret. Produsul își păstrează rolul de protecție și poate fi utilizat până la apariția deteriorărilor (informații incluse la pct. Utilizare). Mănușile care prezintă orice fel de deteriorări trebuie considerate uzate, scoase imediat din uz și înlocuite cu altele noi. Mănușile pot fi păstrate 5 ani de la data producției. **Mod de păstrare:** Mănușile trebuie păstrate pe rafturi sau pe structuri cu zăbrele într-un loc uscat și bine ventilat, la o temperatură de 5-25◦C, umiditate moderată, la o distanță de cel puțin 1,5 m de dispozitivele de încălzire și punctele de iluminare, în locuri ferite de umiditate, umezeală, murdărie, deteriorări mecanice, deformări, de acțiunea agenților chimici și a soarelui. **Întreținere:** Întreținerea trebuie efectuată zilnic după încheierea lucrului. Murdările minore trebuie curățate cu o cârpă uscată sau cu o perie moale. Mănușile umede sau ude trebuie întinse și uscate la temperatura camerei. Nu se recomandă spălarea sau curățarea lor chimică. Producătorul nu este responsabil de deteriorările și defectele produsului cauzate de condițiile necorespunzătoare și de nerespectarea regulilor de păstrare, întreținere și utilizare. **Mod de ambalare și condiții de transport:** Mănușile sunt împachetate câte o pereche în săculeț de folie și în cutii de carton. Se recomandă ca în timpul transportului și al depozitării produsul să se afle în ambalajul producătorului. În timpul transportului trebuie avut în vedere ca amabalajele să nu fie supuse unor riscuri de deteriorare mecanică sau la deformări datorate modului necorespunzător de încărcare. Condițiile tehnice de transport trebuie să mai garanteze și protecția față de factorii exteriori (umezeală, precipitații atmosferice, murdărie etc.) **Reciclare:** Produsele uzate trebuie reciclate în conformitate cu prevederile și standardele în vigoare privind protecția mediului înconjurător.

**Explicarea marcajelor:**

CE - simbol de conformitate informează că produsul îndeplinește cerințele Regulamentului Parlamentului European și al Consiliului (UE) 2016/425, **kat II** – categoria echipamentelor individuale de protecție, astfel cum sunt definite în Regulamentul 2016/425, anexa I (echipamente de protecție personală împotriva pericolelor care nu pun în pericol viața sau sănătatea utilizatorului), **Rnypu Black, Rnypu White** – tipul de mănuși,
**6,7,8,9,10,11** – mărimea mănușii,
**EN ISO 21420:2020** (Cerințe generale pentru mănuși de protecție),
**EN 388: 2016 +A1:2018** (Mănuși de protecție împotriva riscurilor mecanice)
-se recomandă citirea instrucțiunii înainte de începerea utilizării produsului,
-marcă înregistrată a producătorului, protejată în temeiul legii din 30 iunie 2000 Dreptul de proprietate industrială (M. O. din 2013, poz. 1410 cu modif. ult.), LOT - numărul lotului. Numărul lotului este format din litere și cifre după marca LOT și data fabricației.

**Nivelul de eficiență și clasa de protecție a mănușilor:**

EN 388 — 2121X
- rezistență la abraziune - 2 (de la 0 la 4)
- rezistență la tăiere - 1 (de la 0 la 5)
- rezistență la rupere - 2 (de la 0 la 4)
- rezistență la perforare - 1 (de la 0 la 4)
- rezistență la tăiere (EN ISO 13997) –X (de la A la F)

1 = nivelele cele mai scăzute de performanță; 4 (5) = nivelele cele mai ridicate de performanță (A = cea mai mică și F = cea mai mare performanță liniară de rezistență la tăiere), (X în loc de număr înseamnă că nu a fost testată mănușa pentru un anumit pericol)

Adresa site-ului web unde puteți accesa declarația de conformitate UE și descrierea detaliată a produsului: www.artmas.pl. Această instrucțiune este parte integrală a fiecărui ambalaj în parte. În cazul în care această instrucțiune a fost pierdută sau distrusă, ea poate fi obținută scriind la adresa: reports.gprs@artmas.pl Instrucțiunea va fi trimisă sub forma unui fișier. Trebuie citită înainte de începerea utilizării produsului. Această instrucțiune poate fi copiată de nenumărate ori, astfel încât fiecare utilizator al produsului să o poată citi.

## RU ИНСТРУКЦИИ И ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ

**Производитель:** "ART.MAS" Export - Import Jacek Bińczyk Wojciech Bińczyk, Sp.K. 26-600 Radom Żółkiewskiego 64 ПОЛЬША

Перчатки относятся к средствам индивидуальной защиты (СИЗ), указанным в Регламенте Европейского парламента и Совета Европейского союза 2016/425 от 9 марта 2016 года о средствах индивидуальной защиты, и соответствуют руководящим принципам настоящего Регламента. Перчатки относятся к категории II.

Типовая экспертиза СИЗ проводится Уполномоченным органом (НБ) 2474: MIRTA-KONTROL d.o.o. Gradiška 3, 10040 Zagreb - Dubrava, Croatia. Соответствие: перчатки соответствуют требованиям стандартов: EN 388:2016+A1:2018 (Защитные перчатки от механических рисков),EN ISO 21420:2020 (Общие требования к перчаткам). Адрес веб-сайта, на котором вы можете получить доступ к декларации о соответствии ЕС и подробному описанию продукта: www.artmas.pl **Судьба**: Эти перчатки являются средствами индивидуальной защиты, предназначены для защиты рук, защиты от механических опасностей (не угрожающих жизни или здоровью пользователя). Они защищают от механических травм, таких как: износ и порез эпидермиса, при сборке, перезагрузке и других работах, требующих манипуляций с пальцами. **Перчатки не следует надевать, если существует опасность их захвата движущимися частями машины. Защита ограничена частями руки. Использование:** Каждый раз перед использованием перчаток следует проверять, нет ли у них механических повреждений: .разрыв материала, порванные швы, прочный и сильно поврежденный или другие. В случае повреждения перчатки должны быть немедленно сняты с эксплуатации и заменены новыми.Материалы, использованные для изготовления перчаток, не должны отрицательно влиять на здоровье пользователя.Однако любое вещество, содержащееся в материале продукта или являющееся компонентом продукта, может быть аллергеном, например хлопок, кожа, латекс, полиуретан, нитрил, красители и т. Д., Может вызывать аллергические реакции у особенно чувствительных люде.Рекомендуется протестировать продукт переиспользованием. Защита от угроз, не упомянутых в этом документе, не гарантируется. Указанные уровни защиты применимы только к части перчатки для захвата. Указанные уровни защиты относятся только к новым, немытым, не регенерированным перчаткам. Уровни защиты были получены на основе испытания, проведенного в соответствии с условиями, изложенными в применимых стандартах. **ПЕРИОД использ перчатки**: зависит от условий их использования и можно судить по степени износа изделия. Из-за разной интенсивности использования и воздействия окружающей , такого как солнечный свет, дождь и т. Д., Невозможно указать конкретную дату.Продукт сохраняет свои защитные свойства и может использоваться до тех пор, пока не возникнет никаких повреждений (информация включена в раздел - Использование). Перчатки с признаками любого повреждения следует считать изношенными и незамедлительно снятыми с эксплуатации - заменить на новые. Перчатки хранить 5 года с даты изготовления. **Хранение:** Одежда должна храниться на полках в сухом и хорошо проветриваемом помещении при температуре 5-25°C. при умеренной влажности, на расстоянии не менее 1,5 м от нагревательных приборов и осветительных приборов, в условиях, защищающих их от смачивания, грязи, механических повреждений, химических веществ и солнце. **Техническое обслуживание:** Техническое обслуживание должно проводиться ежедневно после окончания работ. Незначительные загрязнения должны быть тщательно очищены сухой тканью или мягкой щеткой. Влажные или влажно епродукт необходима высушивают при комнатной температуре. Прачечная и химчистка не рекомендуются .производитель не несет ответственности за любые повреждения или дефекты продукта, возникшие в результате неправильного использования продукта и ненадлежащего способа, обслуживания и хранения. **Способ упаковки и условия транспортировки:** Перчатки упакованы парами в полиэтиленовые пакеты и в общую картонную упаковку. Рекомендуется, чтобы продукт находился в упаковке производителя при транспортировке и хранении.Во время транспортировки необходимо следить за тем, чтобы упаковки не подвергались механическим повреждениям или деформации. Технические условия перевозки также должны гарантировать защиту от внешних факторов (влаги, осадков, грязи и т. Д.).**Утилизация:** Перчатки следует утилизировать в соответствии с национальными правилами и стандартами в области охраны окружающей среды. **Маркировка пояснения:**

CE -знак соответствия - заявление о том, что продукт соответствует требованиям Регламента (ЕС) 2016/425 Европейского парламента и Совета, **kat II** - категория средств индивидуальной защиты, как это определено в Приложении I к Регламенту 2016/425 (средства индивидуальной защиты от опасностей, которые не угрожают жизни или здоровью пользователя). ,**Rnypu Black, Rnypu White** - тип перчатки, **6,7,8,9,10,11** – размер перчатки,**EN ISO 21420:2020** (Защитные перчатки - общие требования),
**EN 388: 2016+A1:2018** (Защитные перчатки от механических рисков), -Читайте инструкцию перед использованием продукта, -Торговая марка производителя охраняется законом в соответствии с Законом от 30 июня 2000 г.«О промышленной собственности» (Законодательный вестник 2013 г., пункт 1410 с поправками), LOT номер партии. Номер партии состоит из букв и цифр после марки LOT и даты изготовления.

**Уровень эффективности и класс защиты перчаток:**

EN 388 — 2121X
- стойкость к истиранию - 2 (от 0 до 4)
- стойкость к порезам - 1 (от 0 до 5)
- сопротивление разрыву - 2 (от 0 до 4)
- сопротивление проколу - 1 (от 0 до 4)
- сопротивление порезу (EN ISO 13997) –X (от A до F)

1 = самые низкие уровни производительности; 4 (5) = наивысшие эксплуатационные уровни (A = наименьшее и F = наивысшее сопротивление линейному резанию),(X вместо числа означает, что перчатка не была проверена на определенную опасность).Дата изготовления указана на упаковке и в маркировке товара. Адрес сайта, на котором вы можете получить доступ к декларации о соответствии ЕС:www.artmas.pl.Данное руководство является неотъемлемой частью упаковки. Если это руководство потеряно или повреждено,его можно получить, написав на адрес электронной почты:reports.gprs@artmas.plИнсткрция будет отправлена в виде файла. Он должен быть знаком с ним, прежде чем использовать одежду.

## SK POKYNY A INFORMÁCIE PRE POUŽÍVATEĽOV

**Výrobca:** "ART.MAS" Export - Import Jacek Bińczyk Wojciech Bińczyk, Sp.K. 26-600 Radom Żółkiewskiego 64, POĽSKO

Klasifikácia výrobku: Rukavice patria do osobných ochranných prostriedkov (OOP) uvedených v nariadení Európskeho parlamentu a Rady Európskej únie 2016/425 z 9. marca 2016 o osobných ochranných pomôckach a spĺňajú usmernenia tohto nariadenia. Rukavice sú zaradené do kategórie II. Notifikovaný orgán, ktorý sa zúčastňuje na typovej skúške EÚ č. 2474:MIRTA-KONTROL d.o.o. Gradiška 3, 10040 Zagreb - Dubrava, Croatia.

**Zhoda:** Rukavice spĺňajú požiadavky noriem: EN 388:2016+A1:2018 (Ochranné rukavice proti mechanickým rizikám) EN ISO 21420:2020 (Všeobecné požiadavky na rukavice). Webová adresa, na ktorej máte prístup k EÚ vyhláseniu o zhode a podrobnému opisu výrobku: www.artmas.pl.**Určenie:** Tieto rukavice sú osobnými ochrannými prostriedkami, sú určené na ochranu rúk, chránia pred mechanickými nebezpečenstvami (neohrozujúcimi život alebo zdravie používateľa). Chránia pred mechanickým poškodením, ako napríklad: opotrebovanie a porezanie epidermy, počas montáže, prekládky a iných prác, ktoré si vyžadujú manipuláciu s prstami.

**Rukavice by sa nemali používať v prípadoch, keď existuje riziko zachytenia / vtiahnutia pohyblivými časťami strojov.Ochrana je obmedzená na časť ruky.Použitie:** Zakaždým pred začatím používania rukavíc je treba skontrolovať, či nemajú mechanické poškodenia, odery, natrhnutia, trvalé a silne zničené alebo iné. V prípade zistenia poškodení, by mali byť rukavice okamžite vyradené z používania a nahradené novými. Materiály, z ktorých bol výrobok vyrobený, by nemali nepriaznivo ovplyvňovať zdravie alebo hygienu používateľa. Avšak, každá látka v materiáli alebo zložka produktu, môže byť alergén, napr. bavlna, koža, latex, polyuretán, nitril, farbivá, atď. u obzvlášť citlivých jedincov sa môžu objaviť alergické reakcie.Pred použitím sa odporúča vykonať skúšku výrobku. Ochrana pred hrozbami neuvedenými v tomto dokumente nie je zaručená. Uvedené úrovne ochrany sa vzťahujú iba na náka časť rukavice. Uvedené úrovne ochrany sa vzťahujú iba na nové, nemyté, neregenerované rukavice. Úrovne ochrany sa získali na základe testu vykonaného v súlade s podmienkami stanovenými v platných normách.

**DOBA trvanlivosti rukavic:** závisí od podmienok použitia a môže sa posudzovať na základe stupňa spotreby výrobku. Vzhľadom na rôznu intenzitu používania a vplyv prostredia, ako je slnečné žiarenie, dážď atď. nie je možné uviesť konkrétny dátum. Výrobok zachováva ochranné vlastnosti a môže sa používať k okamihu nedostatku poškodení (informácie obsiahnuté v bode - Používanie. Rukavice s príznakmi akýchkoľvek poškodení by sa mali považovať za opotrebené a byť vyradené z používania - nahradené za nové. Rukavice skladujte 5 roky od dátumu výroby.**Skladovanie:** Rukavice mahp byť uložené na policiach alebo mriežkach na suchom a dobre vetranom mieste, pri teplote 5-25oC, strednej vlhkosti, nie bližšie ako 1,5 m. od vykurovacích zariadení a osvetlenia, chránené proti vlhkost,zmáčaniu, nečistotám, mechanickému poškodeniu, fefromáciam, za podmienok, ktoré zabezpečujú proti vlhkosti, zmáčaniu,nečistotę,mechanickýmpoškodeniam,deformáciam,pôsobeniu chemikálií a slnka.**Údržba:** Údržba sa musí vykonať každý deň po ukončení práce. Malé nečistoty je treba dôkladne vyčistiť suchou handričkou alebo mäkkou štetkou. Vlhké alebo mokré výrobky položiť a sušiť pri izbovej teplote. Neodporúča sa chemické pranie a čistenie.Výrobca nezodpovedá za škody a poruchy vyplývajúce z nesprávneho použitia výrobku ako aj nesprávnej údržby a skladovania.**Spôsob balenia a podmienky prepravy:** Výrobky sú balené v fóliových vreckách a kartónoch. Odporúča sa, aby bol výrobok prepravovaný v obale výrobcu. Pri preprave je potrebné dbať na to, aby obaly neboli vystavené mechanickému poškodeniu alebo deformácii vo výsledku nesprávne nakládky. Technické podmienky prepravy by mali zaručiť ochranu proti vonkajším faktorom (vlhkosť, atmosferické zrážky, znečistenie atď.).**Likvidácia:** Rukvacie by sa mali likvidovať v súlade s vnútroštátnymi predpismi a normami v oblasti ochrany životného prostredia.

**Vysvetlenie označení:**

CE -značka zhody, že výrobok spĺňa požiadavky nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/425, **kat II** - kategória osobných ochranných prostriedkov definovaných v nariadení 2016/425 v prílohe I (osobné ochranné prostriedky proti nebezpečenstvám, ktoré neohrozujú život alebo zdravie používateľa),**Rnypu Black, Rnypu White**- typ rukavice,
**6,7,8,9,10,11** - veľkosť rukavice,
**EN ISO 21420:2020** (Ochranné rukavice - všeobecné požiadavky),
**EN 388: 2016 +A1:2018** (Ochranné rukavice proti mechanickým rizikám)
-pred použitím výrobku si prečítajte návod na používanie,
- značka výrobcu zákonom chránené podľa zákona z 30. júna 2000 Zákon o priemyselnom vlastníctve (Z.z z roku 2013, pol. 1410 v znení neskorších predpisov),
LOT -číslo šarže. Číslo šarže pozostáva z písmen a číslic za značkou LOT a dátumom výroby.

**Úroveň účinnosti a ochranná trieda rukavíc:**

EN 388 — 2121X
- odolnosť proti oderu - 2 (od 0 do 4)
- odolnosť proti prerezaniu - 1 (od 0 do 5)
- odolnosť proti roztrhnutiu - 2 (od 0 do 4)
- odolnosť proti prepichnutiu - 1 (od 0 do 4)
- odolnosť proti prerezaniu(EN ISO 13997) –X (od A do F)

1 = najnižšia úroveň výkonnosti; 4 (5) = najvyššia úroveň výkonnosti (A = najnižšia a F = najvyššia odolnosť proti lineárnemu rezu), (namiesto čísla X znamená, že rukavice neboli testované na dané nebezpečenstvo)

Dátum výroby je uvedený na obale a na štítku vedľa výrobku. Tento návod je neoddeliteľnou súčasťou obalu a je pripojený ku každému výrobku. Pred začatím prác - používaním výrobku, prečítajte si tento návod na obsluhu a ponechajte si ho po celú dobu životnosti ochrannej pomôcky. Tento návod je neoddeliteľnou súčasťou balenia. Ak túto príručku stratíte alebo zničíte, môžete ju získať e-mailom: reports.gprs@artmas.pl Návody budú odoslané ako súbor. Pred používaním oblečenia si ho prečítajte starostlivo. Tento návod môže byť opakovane reprodukovaný tak, aby bol prečítaný každým používateľom tohto typu produktu.

## SRB ИНСТРУКЦЈА И ИНФОРМАЦЈЕ ДЛА УЗИТКОВНИКОВ

**Продуцент:** "ART. MAS" Export-Import Jacek Bińczyk, Wojciech Bińczyk Sp.k.26-600 Radom, ul. Żółkiewskiego 64, ПОЉСКА

**Класификација производа:** Рукавице су лична заштитна опрема (ЛЗО) како је дефинисано у Уредби (ЕУ) 2016/425 Европског парламента и Савета од 9. марта 2016. године о личној заштитној опреми и испуњавају смернице ове уредбе. ЕУ испитивање типа спровело је именовано тело (НБ) 2474: MIRTA-KONTROL d.o.o. Јаворинска 3, 10040 Загреб - Дубрава, Хрватска. Рукавице су класификоване у категорију II. УСКЛАЂЕНОСТ: - Рукавице испуњавају захтеве стандарда: EN 388:2016+A1:2018 (Рукице које штите од механичких ризика), EN ISO 21420:2020 (Општи захтеви за рукавице). Веб адреса где можете приступити ЕУ декларацији о усаглашености и детаљном опису производа: www.artmas.pl **Намена:** Ове рукавице су лична заштитна опрема, дизајнирана за заштиту руку, заштиту од механичких опасности (нису опасне по живот или здравље корисника). Штете од механичких повреда, као што су огреботине и посекотине епидермиса, током монтаже, претовара и других радова који захтевају манипулацију прстима руку. Рукавице не треба носити у ситуацијама где постоји ризик од захватања покретним деловима машине. Заштита је ограничена на део руке. **Употреба:** Пре сваке употребе, проверите рукавице да ли имају механичка оштећења: огреботине, цепање, поцепање, трајна и јака оштећења или друга. Уколико се пронађу оштећења, рукавице треба одмах повући из употребе и заменити новим. Материјали који се користе за производњу рукавица не смеју негативно утицати на здравље корисника.

Међутим, свака супстанца која се налази у материјалу производа или је његовог састојак може бити алерген, нпр. памук, кожа, латекс, полиуретан, нитрил, боје итд., може изазвати алергијске реакције код посебно осетљивих особа. Препоручује се тестирање производа пре употребе. Заштита од опасности које нису наведене у овом документу није загарантована. Наведени нивои заштите односе се само на део рукавице који држи рукавицу. Наведени нивои заштите односе се само на нове рукавице које нису опране или регенерисане. Нивои заштите су добијени на основу теста спроведеног у складу са условима наведеним у важећим стандардима. Рок трајања рукавица: зависи од услова њихове употребе и може се проценити на основу степена хабања производа. Због различитог интензитета употребе и утицаја околине као што су сунчева светлост, киша итд., није могуће навести тачан датум. Производ задржава своја заштитна својства и може се користити док се не оштети (информације су укључене у одељак - Употреба). Рукавице са знацима било каквог оштећења треба сматрати истрошеним и одмах повући из употребе - заменити новим. Чувати рукавице 5 година од датума производње. Складиштење: Рукавице треба чувати на полицама или решеткама у сувој и добро проветреној просторији на температури од 5 - 25°C, са умереном влажношћу, на удаљености од најмање 1,5 м од грејних уређаја и светлосних тачака, у условима који их штите од влаге, квашења, прљања, механичких оштећења, деформације, излагања хемикалијама и сунцу. **Одржавање:** Одржавање треба обављати свакодневно након завршетка рада. Мање прљавштине треба темељно очистити сувом крпом или меком четком. Влажне или натопљене производе треба раширити и осушити на собној температури. Прање и хемијско чишћење се не препоручују. Произвођач није одговоран за оштећења и недостатке производа настале услед употребе која није намењена и неправилног одржавања и складиштења. **Начин паковања и услови транспорта:** Рукавице се пакују појединачно у пластичне кесе и у колективну картонску амбалажу. Препоручује се да производ буде у произвођачкој амбалажи током транспорта и складиштења. Током транспорта, треба водити рачуна да амбалажа не буде изложена механичким оштећењима или деформацијама услед неправилног утовара. Технички услови транспорта такође треба да гарантују заштиту од спољашњих фактора (влага, падавине, прљавштина итд.). Одлагање: Рукавице треба одложити у складу са важећим националним прописима и стандардима у вези са заштитом животне средине.

**Објашњење симбола који се користе у означавању производа:**

- CE ознака усаглашености - којом се наводи да производ испуњава захтеве Уредбе (ЕУ) 2016/425 Европског парламента и Савета, кат. II - категорија личне заштитне опреме наведена у Уредби 2016/425, Анекс I, (лична заштитна опрема која штити од опасности које не угрожавају живот или здравље корисника).

**Rnypu Black, Rnypu White** - врста рукавица према ознаки произвођача тип рукавице,
6,7,8,9,10,11 - величина рукавице,
EN 388:2016+A1:2018 (Рукице које штите од механичких опасности), EN ISO 21420:2020 (Заштитне рукавице - општи захтеви), - Упутство треба прочитати пре употребе производа, - законски заштићени заштитни знак произвођача,- LOT број серије. Број серије су слова и бројеви који се налазе иза ознаке LOT и датума производње.

Ниво ефикасности и класа заштите рукавица:

EN 388 — 2121X
- отпорност на хабање - 2 (од 0 до 4)
- отпорност на сечење - 1 (од 0 до 5)
- отпорност на кидање - 2 (од 0 до 4)
- отпорност на пробушење - 1 (од 0 до 4)
- отпорност на сечење (EN ISO 13997) –X (од A до F)

1 = најнижи нивои перформанси; 4 (5) = највиши нивои перформанси (A = најнижи и Ф = највише перформансе линеарне отпорности на сечење), (X уместо броја значи да рукавица није тестирана на дату опасност)

Датум производње је наведен на паковању и у ознаци на производу. Веб адреса на којој можете приступити ЕУ декларацији о усаглашености: www.artmas.pl Ово упутство за употребу је саставни део најмањег паковања. У случају губитка или уништења овог упутства, можете га добити писањем на имејл адресу: reports.gprs@artmas.pl, упутства ће бити послата као датотека. Ово упутство се може више пута репродуковати како би га сваки корисник ове врсте производа могао прочитати.

## UA ІНСТРУКЦІЇ ТА ІНФОРМАЦІЯ ДЛЯ КОРИСТУВАЧІВ

**виробник:** "ART.MAS" Export - Import Jacek Bińczyk Wojciech Bińczyk, Sp.K. 26-600 Radom Żółkiewskiego 64 ПОЛЬЩА

Рукавички належать до засобів індивідуального захисту (ЗІЗ), визначених у Регламенті Європейського Парламенту та Ради Європейського Союзу 2016/425 від 9 березня 2016 року про засоби індивідуального захисту та відповідають настановам цього регламенту. Рукавички класифіковані до II категорії.Повідомлений орган, який бере_ участь в експертизі типу ЄС № 2474:MIRTA-KONTROL d.o.o. Gradiška 3, 10040 Zagreb - Dubrava, Croatia.

**Відповідність:** Рукавички відповідають вимогам стандартів: EN 388:2016 +A1:2018 (Захисні рукавички проти механічних ризиків) EN ISO 21420:2020 (Загальні вимоги до рукавичок). Адреса веб-сайту, де ви можете отримати доступ до декларації про. **використання за призначенням:** Ці рукавички є засобами індивідуального захисту, призначені для захисту рук, захисту від механічних небезпек (не загрожуючи життю чи здоров'ю користувача). Вони захищають від механічних травм, таких як: зношування епідермісу, під час складання, перезавантаження та інших робіт, які потребують маніпуляції пальцями. **Рукавички не слід надягати, коли є ризик потрапити в рухомі частини машини Захист обмежений частинами руки.Захист обмежений частинами руки.спосіб використання:** Перед тим, як користуватися рукавичками, переконайтесь, що вони не мають механічних пошкоджень: порвав матеріал, отвори, довговічні та сильно зруйновані чи інш. У разі пошкодження рукавички слід негайно зняти з експлуатації та замінити на нові. Матеріали, які використовувались для виготовлення рукавичок, не повинні негативно впливати на здоров'я користувача. Однак будь-яка речовина, що міститься в матеріалі продукту або є компонентом продукту, може бути алергеном, наприклад, бавовна, шкіра, латекс, поліуретан, нітрил, барвники тощо можуть викликати алергічні реакціособливо чутливих людей. Рекомендується протестувати продукт первикористанням.Захист від загроз, не зазначених у цьому документі, не гарантується. Наведені рівні захисту стосуються лише частини захоплення рукавички. Зазначені рівні захисту стосуються лише нових, не вимитих, не регенерованих рукавичок. Рівень захисту був отриманий на основі випробування, проведеного відповідно до умов, встановлених чинними стандартами. **Термін зберігання рукавичок** :залежить від умов їх використання і може бути оцінена виходячи зі ступеня зносу виробу. Через різну інтенсивність використання та навколишнього середовища, таких як сонячне світло, дощ тощо, неможливо вказати конкретну дату. Продукт зберігає свої захисні властивості і може бути використаний до тих пір, поки не буде пошкоджено (інформація, що міститься в розділі – спосіб використання). Рукавички з ознаками будь-яких пошкоджень слід вважати зношеними та негайно вилучати з експлуатації - замінювати новими. Рукавички зберіга протягом 5 років з дня виготовлення. **Зберігання:** Одяг слід зберігатина стелажах у сухому та добре провітрюваному приміщенні, при температурі 5 - 25°C, з помірною вологістю, на відстані не менше 1,5 м від опалювальних приладів та пунктів освітлення, в умовах, що захищають їх від намокання, бруду, пошкоджень. механічна дія хімічних речовин і сонце. **технічне обслуговування:** Технічне обслуговування повинно проводитися щодня після закінчення робіт. Незначний бруд слід ретельно очистити сухою ганчіркою або м'якою щіткою. Вологі або вологі продукти чи повинен викладаю при кімнатній температурі. Пральня та хімчистка не рекомендуються.Постачальник не несе відповідальності за будь-які пошкодження або дефекти товару внаслідок неправильного використання товару та неправильного способу, технічного обслуговування та зберігання. **Спосіб упаковки та умови транспортування:** Рукавички упаковуються парами в поліетиленові пакети і в колективну картону. Під час транспортування та зберігання продукт рекомендується містити у упаковці виробника. Під час транспортування слід звернути особливу увагу, щоб упаковка не піддавалася механічним пошкодженням або внаслідок неправильного завантаження на її деформацію. Технічні умови транспорту також повинні гарантувати захист від зовнішніх факторів (вологи, опадів, бруду тощо). **утилізація:**Рукавички слід утилізувати відповідно до національних норм та стандартів у галузі охорони навколишнього середовища.

Маркування пояснення**:**

CE -знак відповідності - вказуючи, що продукт відповідає вимогам Регламенту (ЄС) 2016/425 Європейського Парламенту та Ради,**kat II**- категорія засобів індивідуального захисту, визначена в Регламенті 2016/425, Додаток I (засоби індивідуального захисту від небезпек, які не загрожують життю чи здоров'ю користувача),
**Rnypu Black, Rnypu White**-тип рукавички
**6,7,8,9,10,11** – розмір рукавички
**EN ISO 21420:2020** (Рукавички захисні - загальні вимоги)
**EN 388: 2016 +A1:2018** (захисні рукавички проти механічних ризиків)
-Прочитайте інструкції перед використанням виробу
-торгова марка виробника, юридично захищена згідно із Законом від 30 червня 2000 р. Законом про промислову власність (Журнал законів 2013 р., пункт 1410, із змінами та доповненнями), LOT-номер партії. Номер партії складається з букв і цифр після позначення LOT та дати виготовлення.

Дата виготовлення вказана на упаковці та в маркуванні на продукті.

**Рівень ефективності та клас захисту рукавичок**:

EN 388 — 2121X
- стійкість до стирання - 2 (від 0 до 4)
- стійкість до порізів- 1 (від 0 до 5)
- опір розриву - 2 (від 0 до 4)
- опір проколу - 1 (від 0 до 4)
- стійкість до порізів (EN ISO 13997) –X (від A до F)

1 = найнижчий рівень продуктивності; 4 (5) = найвищий рівень продуктивності (A = найнижчий і F = найвищий показник лінійного опору різання), (X замість числа означає, що рукавичка не перевірена на задану небезпеку)Адреса веб-сайту, за яким можна отримати доступ до декларації про відповідність ЄС: www.artmas.pl.Цей посібник є невід'ємною частиною упаковки і додається до кожного товару. Цей посібник є невід'ємною частиною упаковки.Якщо ця інструкція втрачена або пошкоджена, її можна отримати, написавши на reports.gprs@artmas.pl Інструкція буде надіслана як файл.Будь ласка, прочитайте його перед тим, як користуватися одягом. Цей посібник може бути відтворений багато разів, щоб його прочитав кожен користувач цього типу виробів.